

Porozumienie  
o wzajemnej współpracy międzynarodowej  
zawarte w dniu 25 sierpnia 2019 r.  
w Drygajach (Polska)

pomiędzy **Rejonem Alytus (Litwa)** reprezentowanym przez:  
Algirdasa Vrubliauskasa – Burmistrza Rejonu Alytus  
a **Gminą Biała Piska (Polska)** reprezentowaną przez:  
Beatę Sokołowską – Burmistrz Białej Piskiej

Wspierając ideę samorządności oraz w trosce o wzajemny rozwój lokalnych społeczności strony zawierają porozumienie o wzajemnej współpracy następującej treści:

**§ 1**

Strony zgadzają się, iż wzajemna współpraca przyczyni się do zacieśnienia więzi pomiędzy narodem Litewskim i Polskim, poznania narodowych i kulturalnych wartości obu krajów. Ponadto strony będą realizowały – w granicach ich zadań i kompetencji – wzajemne kontakty i inicjatywy o charakterze gospodarczym, społecznym i kulturalnym, jak również działania zamierzające do realizacji projektów partnerskich w ramach polityk i programów Unii Europejskiej.

**§ 2**

1. Strony będą rozwijały współpracę w szczególności w następujących obszarach:
  - **Oświaty** – wymiana grup dzieci i młodzieży oraz popieranie kontaktów między szkołami,
  - **Kultury** – realizacja zadań z zakresu kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego,
  - **Sportu i turystyki** – podejmowanie działań w zakresie współpracy organizacji i związków sportowych, promocji walorów turystycznych obu stron,
  - **Gospodarki, rozwoju obszarów wiejskich i rolnictwa** – wspieranie kontaktów sprzyjających wymianie doświadczeń w zakresie problemów rozwoju rynku pracy, udziału w imprezach handlowych i wystawienniczych,
  - **Infrastruktury** – podejmowanie działań w zakresie wspierania projektów rozwoju infrastruktury kulturalnej, rekreacyjnej i turystycznej, drogowej, wodno-kanalizacyjnej, gospodarki odpadami itp.,
  - **Ochrony środowiska i przyrody** – wspieranie wszelkich działań proekologicznych zmierzających do rozwijania świadomości społecznej w zakresie ochrony środowiska i przyrody, podejmowanie przedsięwzięć mających na celu dbałość o walory krajobrazowe środowiska i przyrody obu samorządów,
  - **Pomocy społecznej** – prowadzenie zintegrowanych działań na rzecz aktywności osób niepełnosprawnych i osób w wieku poprodukcyjnym.
2. Porozumienie nie ogranicza w innych obszarach. Obie strony mogą współpracować w innych sprawach nieobjętych przedmiotem porozumienia.

3. Szczegółowe formy współpracy celów oraz sposób ich finansowania i rozliczenia zostaną określone w oddzielnych umowach o realizacji wspólnych projektów.

### § 3

Niniejsze porozumienie pomoże w wypracowaniu wspólnych programów oraz znalezieniu środków pomocowych w realizacji podpisanych celów realizacji porozumienia.

### § 4

1. W celu podsumowania podjętej współpracy oraz określenie kierunków jej rozwoju osoby reprezentujące strony niniejszego porozumienia oraz inne osoby wyznaczone przez Burmistrza Białej Piskiej będą spotykały się w miarę potrzeb.
2. Strony będą pokrywały wyłącznie koszty delegacji oficjalnych.
3. Koszty pobytu, zakwaterowania i tłumaczenia pokrywane będą przez Stronę zapraszającą, natomiast koszty podróży do kraju zapraszającego pokrywać będzie Strona zapraszana.

### § 5

1. Porozumienie zostaje podpisane na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem jej sygnowania.
2. Każda ze stron może jednostronnie zrezygnować z realizacji celów porozumienia.
3. Zmiana postanowień zawartego porozumienia może nastąpić za zgodą obu stron wyrażoną na piśmie pod rygorem nieważności takiej zmiany.

### § 6

Porozumienie podpisane zostało w języku polski i języku litewskim w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwie wersje językowe dla każdej ze stron.

**Algirdas Vrubliauskas**  
Mer Rejonu Alytus



**Beata Sokołowska**  
Burmistrz Białej Piskiej

